

INTRODUCTION



INTRODUCTION



Introduction

A - Raison d'être du document

Le Bureau de l'éducation française a élaboré ce document afin de donner un nouvel élan à l'enseignement et à l'apprentissage du français dans le Programme anglais. À la suite d'un changement de paradigme dans la philosophie de l'apprentissage du français, le ministère de l'Éducation et de la Formation du Manitoba met l'accent sur la communication orale dans le cadre de l'approche équilibrée basée sur la littératie, ainsi que sur l'intégration des cultures francophones.

Les cours de Français pour les jeunes débutants de la maternelle à la 3^e année visent à offrir aux élèves une sensibilisation à la langue française et à ses cultures en vue de :

- ⇒ favoriser une attitude positive envers l'apprentissage du français;
- ⇒ présenter des structures linguistiques simples pour la communication intentionnelle*;
- ⇒ fournir un contexte pour le développement des compétences en littératie;
- ⇒ sensibiliser les élèves aux cultures francophones.

* La communication intentionnelle a lieu dans des situations d'apprentissage contextualisées lorsqu'un besoin authentique de communication a été établi.



Introduction

A - Purpose of the Document

The Bureau de l'éducation française developed this document to provide a new impetus for French language teaching and learning in the English Program. Following a paradigm shift in the philosophy of French language learning, Manitoba Education and Training is placing an emphasis on oral communication within the balanced literacy approach, including the integration of Francophone cultures.

The Early Start French courses for Kindergarten to Grade 3 aim to provide students with an exposure to the French language and its cultures in order to:

- ⇒ foster a positive attitude toward learning French
- ⇒ introduce simple language structures for purposeful communication*
- ⇒ provide a context for the application of developing literacy skills
- ⇒ develop an awareness of Francophone cultures

* Purposeful communication takes place in learning situations that are contextualized in realistic ways where an authentic need for communication is established.



Le français est utilisé comme langue d'enseignement. Les nouvelles habiletés linguistiques des élèves sont développées grâce à des thèmes et à une participation active à des situations d'apprentissage fondées sur leurs intérêts et leur niveau de développement cognitif. Les activités culturelles sont intégrées dans l'ensemble du programme afin d'enrichir l'apprentissage des élèves. Autrement dit, l'apprentissage du français est authentique, multisensoriel et amusant.

French is used as the language of instruction; students' emerging language skills are developed through themes and active participation in learning situations based on their interests and levels of cognitive development. Cultural activities are integrated throughout the program to enrich the students' learning. In other words, the learning of French is real, multi-sensory, and fun.



B - Fondements philosophiques et pédagogiques

Les élèves de la maternelle à la 3^e année ont l'occasion d'apprendre le français dans le cadre du programme anglais. Ils sont exposés au français et à ses formes linguistiques quand ils sont jeunes. Ils découvrent et explorent des structures linguistiques simples nécessaires à la communication intentionnelle. La compréhension des élèves s'améliore lorsque des structures linguistiques et divers éléments visuels sont utilisés et réutilisés de façon spontanée et naturelle dans le cadre d'un thème. Les élèves sont **formellement évalués** seulement sur leurs compétences en communication orale.

Communication orale - écoute

L'apprentissage et la compréhension d'une autre langue commencent par le développement des habiletés d'écoute et sont favorisés par des instructions explicites et des activités axées sur le jeu et planifiées avec soin et modélisées par l'enseignant. L'apprentissage s'effectue naturellement durant le jeu. Les élèves commencent à comprendre que les symboles, les gestes, les actes, le langage corporel, les expressions faciales, les éléments visuels et les mots facilitent leur compréhension et les aident à communiquer en français. Les enfants pratiqueront l'écoute active pour :

- ⇒ obtenir de l'information;
- ⇒ recevoir des consignes;
- ⇒ fournir des renseignements;
- ⇒ répondre aux questions;
- ⇒ prendre plaisir à écouter les histoires contées à voix haute.

B - Philosophical and Pedagogical Principles

Students in Kindergarten to Grade 3 have the opportunity to learn French in the English Program. They are exposed to French and its language patterns at an early age, discovering and exploring simple language structures required for purposeful communication. Students' comprehension increases when linguistic structures, along with an array of visuals, are used and reused in a spontaneous and natural way within the context of a theme. Students are **formally assessed** on their oral communication skills (listening and speaking) only.

Oral Communication - Listening

Learning and understanding another language begins with the development of listening skills, through explicit instruction and carefully planned play-based activities modeled by the teacher. Learning happens naturally through play. Students begin to recognize that symbols, gestures, actions, body language, facial expressions, visuals and words help them to understand and to communicate in French. Children will engage in active listening in order to:

- ⇒ acquire information
- ⇒ receive instructions
- ⇒ provide information
- ⇒ answer questions
- ⇒ enjoy stories that are read aloud



Communication orale - le parler

Les élèves de la maternelle à la 3^e année commencent à apprendre la langue en participant à diverses activités langagières orales, authentiques, amusantes, intéressantes et adaptées à leur âge, qui sont fondées sur leurs intérêts et leur niveau de développement cognitif. Cependant, afin de bien comprendre comment les élèves apprennent une autre langue, les enseignants devraient penser à la manière dont les tout-petits acquièrent leur langue maternelle. Au départ, ceux-ci développent leurs compétences en communication en écoutant un modèle linguistique et en interagissant avec celui-ci. Pour communiquer leurs besoins, leurs pensées et leurs préférences, les compétences linguistiques des élèves croissent en passant de mots isolés à des phrases simples.

Lecture

Dans le cadre de leur développement, les enfants apprennent à aimer les livres et les histoires qu'on leur lit. Ils peuvent souvent redire une histoire familière comme s'ils étaient en train de la lire. Les enfants imitent les stratégies de lecture qu'ils ont observées et auxquelles ils ont pris part. Par exemple, ils regardent la page de couverture, lisent le titre du livre et en discutent, regardent les images et anticipent les événements qui vont se produire dans l'histoire.

Écriture

Après un certain temps, les enfants démontreront qu'ils sont prêts à « écrire ». Après avoir observé à plusieurs reprises des activités et des stratégies d'écriture, ils imiteront les adultes en prenant un gros crayon et en faisant de simples marques sur un papier. Ainsi commence le processus d'écriture.

Oral Communication - Speaking

Students in Early Start French begin to acquire language as they participate in a variety of authentic, fun, and engaging age-appropriate oral language activities that are based on their interests and their cognitive development. However, to fully understand how students acquire a second language, teachers should think of how toddlers learn their first language; they initially acquire communication skills by listening to and interacting with a language model. In order to communicate their needs, thoughts and preferences, their language production expands from isolated words to simple sentences.

Reading

As part of their development, these young learners grow to enjoy books and stories that are read to them. They can often retell a familiar story as if they are reading it. Children will imitate reading strategies that they have observed and have taken part in, such as looking at the cover page, reading and discussing the title of the book, looking at pictures and anticipating the events that will take place in the story.

Writing

Eventually, children will demonstrate readiness to “write”; after repeatedly observing writing strategies and activities, they will imitate adult models by grasping a large crayon and making rudimentary marks on paper. Thus the writing process begins.



Création et modélisation de situations d'apprentissage authentiques

De la maternelle à la 3^e année, les élèves ont besoin que les formes et les structures linguistiques correctes soient modélisées à plusieurs reprises dans le cadre d'une communication intentionnelle. L'enseignant joue le rôle d'un modèle linguistique enthousiaste, qui offre aux élèves des occasions pertinentes d'utiliser et de réutiliser la langue dans divers contextes et formats amusants (chansons, animations, courtes vidéos, pièces de théâtre, comptines, histoires, jeux guidés, jeux). Ces différents formats permettent aux élèves d'apprendre à communiquer en français grâce aux apprentissages auditif, visuel, tactile ou kinesthésique. L'enseignant peut intégrer le français dans le cadre d'autres activités et routines quotidiennes afin d'offrir aux élèves d'autres occasions d'utiliser leurs compétences en développement.

Pour encourager les élèves à participer activement à leur apprentissage, l'enseignant prend part aux activités avec les élèves et offre de la rétroaction positive. Les enseignants devraient savoir que le silence d'un élève ne signifie pas forcément que celui-ci n'a pas compris. Certains enfants ont besoin de plus de temps pour traiter l'information et se sentir suffisamment à l'aise pour participer à une situation d'apprentissage. Tous les élèves peuvent réussir leur apprentissage linguistique lorsque l'enseignant fait preuve de beaucoup d'enthousiasme et apporte un soutien de premier plan dans une ambiance positive.

Creating and modeling purposeful learning situations

In Kindergarten to Grade 3, students require repeated modeling of correct language patterns and structures in the context of purposeful communication. As an enthusiastic language model, the teacher provides students with many meaningful opportunities to use and reuse the language in a variety of playful contexts and forms (songs, animations, short videos, drama, rhymes, stories, guided play, games). These various forms allow students to learn how to communicate in French through auditory, visual, tactile, and kinesthetic learning. The teacher can integrate French into other parts of students' daily activities and routines to provide students with additional opportunities to use their developing French language skills.

To encourage students to be actively involved in their learning, the teacher participates in activities along with the students and provides positive feedback. Teachers should be aware that a student's silence doesn't necessarily reflect a lack of understanding; some children need more time to process information before they are comfortable enough to engage in a particular learning situation. All students can enjoy success in their language learning when the teacher provides a positive atmosphere characterized by a high level of enthusiasm and support.



